



CEATL

European Council of Literary Translators' Associations

Gathering data on literary translation markets and mapping grant opportunities for literary translators

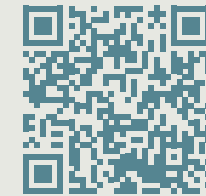
Francesca Novajra



CEATL
European Council of Literary Translators' Associations



Rencontres européennes de la traduction littéraire
Strasbourg 2-4 October 2024
European Conference on Literary Translation



Professional days at the European Parliament, to be followed on site or online!

<https://www.ceatl.eu/achievements/strasbourg-conference>



CEATL is 36 associations of literary translators of flesh and bones from 28 European countries



Our aims

- **As a literary translation we consider any translation of which the translator is the author in the legal sense, i.e. any translation that, as a text of its own, is protected by copyright law.**
- **We gather information on the situation of literary translation and translators in the member countries and share experiences and examples of best practice.**
- **We defend the legal, social and economic interests of literary translators in a European context, which includes EU lobbying and reacting publicly to trends or events impacting on our profession and on the quality of literary translation.**
- **We help individual member associations to strengthen the position of literary translators in their countries.**

COLLABORATION IS THE WORD!

Between national associations

**Between international federations and
stakeholders**

Between organizations and institutions

CEATL signed a Memorandum of Understanding with

FIT and FIT Europe (2018)

Bologna Children's Bookfair (2022)

AVTE (2023)

TLRC of PEN International (2023)



#SantJordi2023



*This Sant Jordi
Day, Don't Forget
to Name the*

TRANSLATOR



*Campaign to raise
translators' visibility*

Sant Jordi 2023, Barcelona with FIT



In cooperation with:



Barcelona Manifesto on good contractual practices in translation for the publishing industry

The International Federation of Translators (FIT), the European Council of Associations of Literary Translators (CEATL), the Association of Professional Translators and Interpreters of Catalonia (APTIC) and the Association of Writers in the Catalan Language (AELC), as the group promoting this manifesto:

· Declare that, although the vast majority of publishers comply with intellectual property law and sign legal contracts with translators assigning them rights, some still do not, especially when it comes to children's literature and comics. We urge them to abide by the law.

Remember that children's literature and comics are not minor forms of literature but works of art, food for creative minds, and powerful educational tools. We therefore issue a reminder of the obligation to sign legal assignment contracts, to send translators annual statements, and to pay the resulting translation royalties when they reach a positive balance.

· Encourage the publishing sector to continue working with translators' and authors' associations to ensure fair conditions and to jointly develop model contracts. We also demand that the industry offer translators decent rates and that these keep pace with the rising cost of living.

· Encourage States to establish legal frameworks promoting respect for the moral and intellectual rights of the authors of derived works.

· Urge public bodies to include in the rules for grants for publishing translated works the obligation that there be a contract complying with intellectual property law which respects the rights of translators as authors, and to promote good practices, including fair remuneration.

Signed in Barcelona, on April 21, 2023 by:

Alison Lucre Rodríguez, FIT President
Shaun Whiteside, CEATL President



A project by Bologna Fiere

fairtales
The Stories, the People and the Magic of BCBF

BCBF BBPLUS BLTF CCBF

GLOBAL RIGHTS EXCHANGE GALLERIES OPEN UP

HOME ABOUT FOCUS NEWS INTERVIEWS WHAT'S ON MEDIA

Is There Something in the Air? / Che cos'è che in aria vola?

BACK TO PREVIOUS PAGE

An amazing tribute to translation

Jan 01 2021 | TOPICS: Translators

SUBSCRIBE TO OUR NEWSLETTER
Get the latest updates in your inbox and sign up for more info!

Subscribe to our newsletter

SHARE THIS ARTICLE

f x in e p

A project by Bologna Fiere

fairtales
The Stories, the People and the Magic of BCBF

GLOBAL RIGHTS EXCHANGE GALLERIES OPEN UP

HOME ABOUT FOCUS NEWS INTERVIEWS WHAT'S ON MEDIA

Children's Rights in 20 languages

Translators in support of young people's rights

Jul 16 2024 | TOPICS: Translators

CHILDREN'S RIGHTS IN 20 LANGUAGES

The United Nations Convention on the Rights of the Child read by 29 International Children's Book Translators

BOLOGNA CHILDREN'S BOOK FAIR CEATL

Join the revolution! Giving every child good books

Trieste Italy 30/05-01/06 2024

IBBY 39TH INTERNATIONAL CONGRESS

BOLOGNA CHILDREN'S BOOK FAIR 14-17 JUNE 2021 ONLINE EDITION

INTERNATIONAL FORUM ON CHILDREN'S LITERARY TRANSLATION

DOWN THE RABBIT HOLE: WORKING (AND SURVIVING) AS A TRANSLATOR OF CHILDREN'S BOOKS

0:07 / 7:54:49 • Introduction >

UP
The BCBF Skill Box

CEATL
Global Federation of Translators & Editors Associations with Support from the Bologna Children's Book Fair

BOLOGNA CHILDREN'S BOOK FAIR

BCBF BBPLUS BLTF CCBF

GALLERIES GLOBAL RIGHTS EXCHANGE FAIRTALES

ABOUT • ESPOSITORI • VISITATORI • CATALOGHI • PREMI • MOSTRE • FOCUS ON • EVENTI • MEDIA ROOM • CONTATTI

NO LANGUAGE LEFT BEHIND, NO BOOK LEFT BEHIND. FOR A BIODIVERSITY IN CHILDREN'S LITERATURE

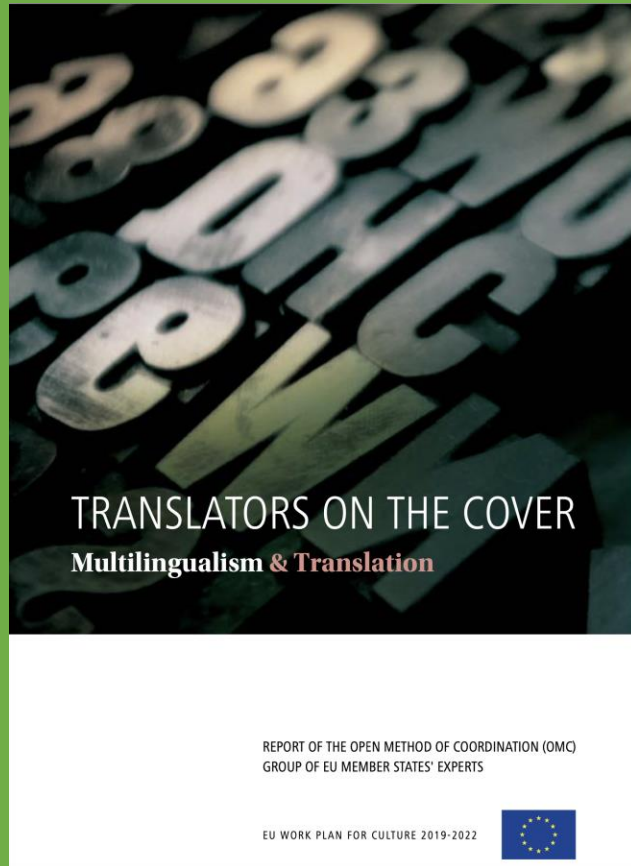
No language left behind, no book left behind. For a biodiversity in children's literature

NESSUNA LINGUA ESCLUSA, NESSUN LIBRO ESCLUSO

PER UNA BIODIVERSITÀ NELLA LETTERATURA PER L'INFANZIA SULL'INFANZIA



The European literature market is not as multilingual as one would hope



Report: Tomasz Frankowski (A9-0257/2023) - The future of the European book sector

13-09-2023 - 22:10:45 / 22:36:52

Date of last update : 13-09-2023 - 22:34



The entire book sector value chain relies on the BALANCE between its various actors, such as authors, publishers, distributors, printers, translators, booksellers, libraries and ultimately readers; whereas each actor plays a vital role and any measure negatively impacting one of them affects the entire chain.

The Report stresses the NEED TO SUPPORT THE CREATION AND TRANSLATION OF EUROPEAN BOOKS, in particular BY ENHANCING PUBLIC FUNDING at national and European level so as to improve the circulation, visibility and diversity of translated books.

- **Grants for inbound translations**
- **Mobility grants for translators**

It is vital to mobilize institutions in the grant systems to work and network, both with each other and with translators' associations, for a publishing ecosystem that is fair for all.



CEATL

European Council of Literary
Translators' Associations